

BENINCA®

ZED.MS

SBLOCCO A FILO ART. ZED.MS.

Nota: Lo sblocco a filo può essere installato con la guaina a sinistra o a destra dell'attuatore, a seconda della posizione della maniglia di apertura della porta. In fig.1 sono illustrate entrambe le installazioni. E' necessario praticare un piccolo foro per il passaggio della guaina, le quote di foratura, valide per entrambi i lati del carter sono indicate in fig.2.

- Infilare il cavo di acciaio C sulla leva L.
- Passare la guaina G con il capocorda K fino a mandarla in battuta sul corpo carter del motore.
(Nel caso di guaina a destra il cavo viene inserito dalla parte opposta e il capocorda K va in battuta sulla leva L)
- Fissare il cavo di acciaio C nella maniglia con il morsetto come indicato in fig. 1.
- Fissare la staffa S.
- Mettere in tensione il cavo utilizzando la vite di registro.
- Ruotare la maniglia per sbloccare.
- Ruotando nuovamente la maniglia, la prima manovra ripristinerà il normale funzionamento.

WIRE RELEASE ART. ZED.MS.

Note: The wire release may be installed with the sheath on the left or the right of the actuator, depending on the position of the handle for opening the door. Fig. 1 shows both installations.

It is necessary to make a small hole for the sheath to pass through; the drilling measurements, valid for both sides of the casing, are indicated in fig.2.

- Fit the steel cable C onto the lever L.
- Pass the sheath G with the cable terminal K until it rests against the motor casing body.
(If the sheath is on the right the cable is inserted from the opposite side and the cable terminal K rests against the lever L)
- Fix the bracket S.
- Fix the steel cable C in the handle with the terminal as indicated in fig. 1.
- Tighten the cable using the registering screw.
- Turn the handle to release it.
- When the handle is turned again, the first manoeuvre will restore normal operation.

KABEL-ENTRIEGELUNG ART. ZED.MS.

Hinweis: Die Kabel-Entriegelung kann mit Hülle links oder rechts vom Trieb installiert werden, je nach Position des Torgriffs. In der Abb.1 sind beide Installationsmöglichkeiten aufgezeigt.

Dazu muss ein kleines Bohrloch für den Durchgang der Hülle ausgeführt werden. Die Bohrquoten, die für beide Seiten des Gehäuses gelten, sind in der Abb.2 angegeben.

- Das Stahlkabel C am Hebel L einführen.
- Die Hülle G mit dem Kabelschuh K bis zum Anschlag am Körper des Motorgehäuses durchführen.
(Bei Hülle an der rechten Seite wird das Kabel an der entgegengesetzten Seite eingeführt und der Anschlag des Kabelschuhs K ist der Hebel L).
- Das Stahlkabel C mit der Klemme am Griff befestigen, wie in der Abb. 1 gezeigt.
- Den Bügel S befestigen.
- Das Kabel mit Hilfe der Stellschraube spannen.
- Den Griff drehen, um zu entriegeln.
- Den Griff erneut drehen, das erste Manöver stellt den normalen Betrieb wieder her.

DÉBLOCAGE PAR CÂBLE ART. ZED.MS.

Note: le déblocage par câble peut être installé avec la gaine à gauche ou à droite de l'opérateur, suivant la position de la poignée d'ouverture de la porte. La fig.1 illustre les deux types d'installations.

Il faut faire un petit trou pour le passage de la gaine, les positions du perçage, valables pour les deux côtés du carter sont indiqués dans la fig.2.

- Enfiler le câble en acier C sur le levier L.
- Passer la gaine G avec l'extrémité K de manière à ce qu'elle aille toucher le corps du carter du moteur.
(Dans le cas de gaine à droite, le câble est inséré de l'autre côté et l'extrémité K va toucher le levier L)
- Fixer le câble en acier C dans la poignée avec le serre-câble comme l'indique la fig. 1.
- Fixer la patte S.
- Tendre le câble en utilisant la vis de réglage.
- Tourner la poignée pour débloquer.
- En tournant de nouveau la poignée, la première manoeuvre rétablira le fonctionnement normal.

DESBLOQUEO CON CABLE ART. ZED.MS.

Nota: El desbloqueo con cable se puede instalar con la vaina a la izquierda o a la derecha del actuador, según la posición de la manilla de apertura de la puerta. En la fig.1 se ilustran las dos instalaciones. Es necesario realizar un pequeño orificio para pasar la vaina, las medidas del orificio, válidas para los dos lados del cárter, aparecen en la fig.2.

- Meter el cable de acero C en la palanca L.
- Pasar la vaina G con el terminal del cable K hasta el fondo del cárter del motor.
(en el caso de vaina a la derecha, el cable se mete por la parte contraria y el terminal del cable K va hasta el fondo de la palanca L)
- Fijar el cable de acero C en la manilla con el borne como aparece en la fig. 1.
- Fijar el estribo S.
- Tensar el cable a través del tornillo de regulación.
- Girar la manilla para el desbloqueo.
- Girar la manilla otra vez, la primera maniobra restablecerá el funcionamiento normal.

ROZSPRĘGLANIE ZA POMOCĄ PRZEWODU DRUTOWEGO ZED.MS

Uwaga: Mechanizm odblokowujący za pomocą przewodu drutowego może być instalowany z osłoną umieszczoną po lewej lub po prawej stronie układu wykonawczego, w zależności od pozycji klamki otwierającej bramę. Na rys.1 pokazane są obydwa sposoby instalowania.

Niezbędne jest wykonanie małego otworu do przeciągnięcia osłony. Wysokości otworu, pasujące do obydwu stron kartera, podane są na rys.2.

- Wprowadzić przewód metalowy C do drążka L.
- Przeciagać osłonę G przednim końcem K aż do momentu dotknięcia o korpus kartera silnika.
(W przypadku osłony znajdującej się po prawej stronie, przewód wprowadzany jest po stronie przeciwnej a przedni koniec K dotyka o drążek L)
- Przymocować przewód metalowy C do klamki pokrętej za pomocą zacisku jak wskazuje rys. 1.
- Przymocować pętlę S.
- Naprężyć przewód za pomocą śruby rejestrowej.
- Pokręcać klamkę aż do rozsprzęglenia.
- Pokręcając ponownie klamką, pierwszy manewr przywróci normalne funkcjonowanie.

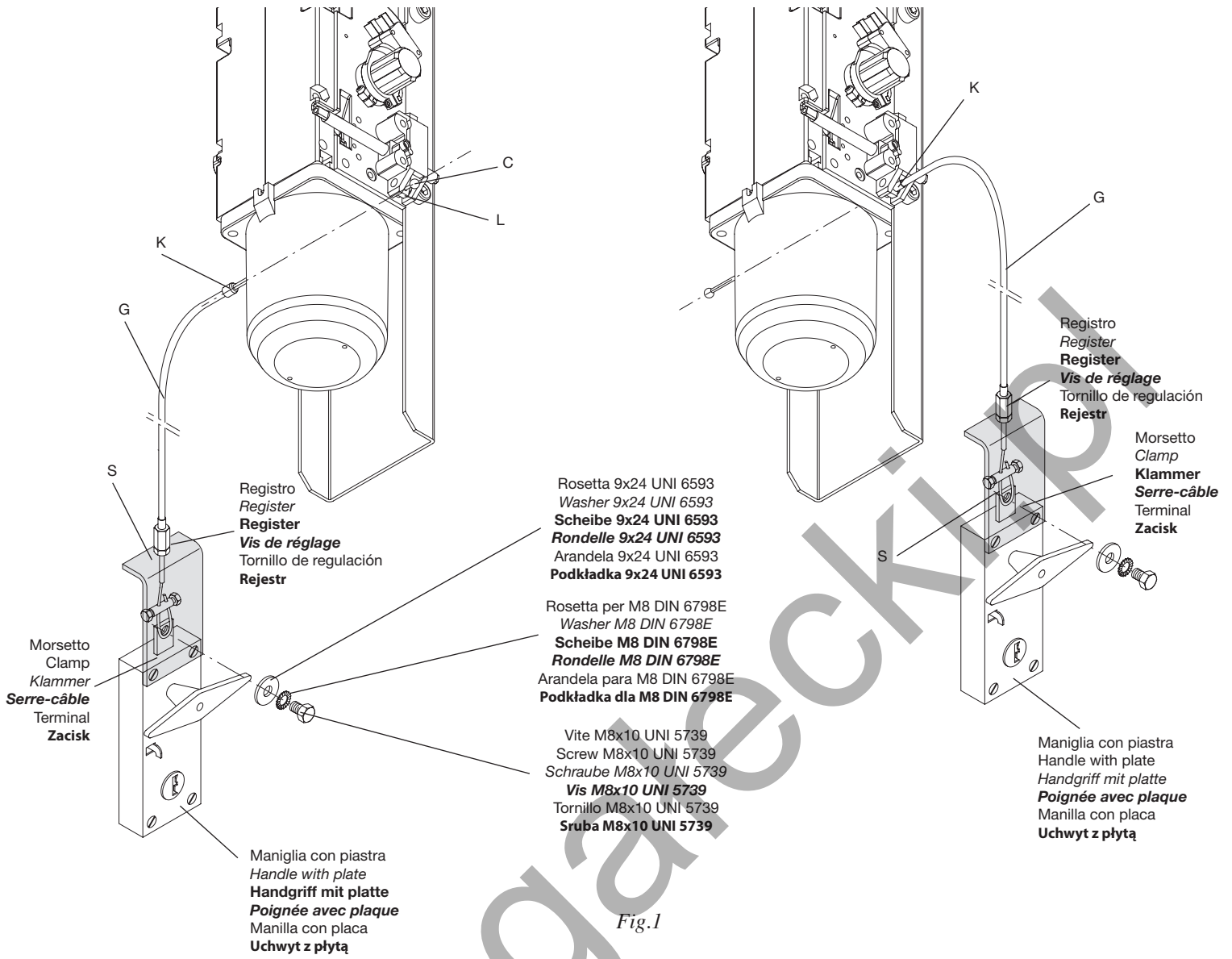


Fig.1

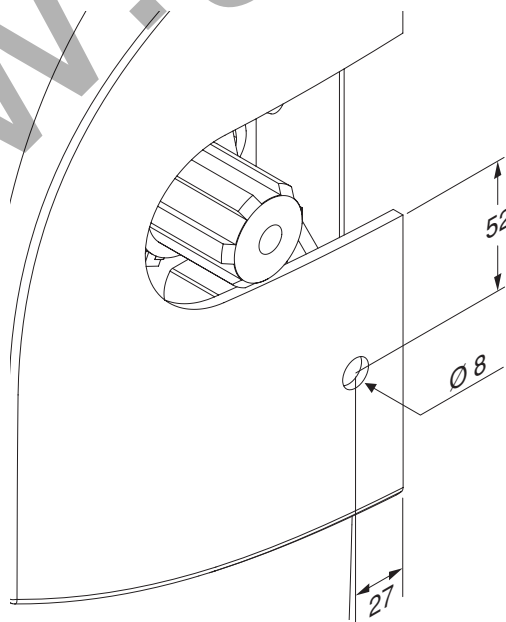


Fig.2